



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕwww.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA

MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCYwww.bfsa.egov.bgЗЕМЛЪА/ COUNTRY/ ДЪРЖАВА

Надлежно тело/Competent Authority/Компетентен орган

VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT OF POULTRY AND MSM /ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА МЕСО ЖИВИНЕ И MSM
ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ПТИЧЕ МЕСО И МЕХАНИЧНО ОТДЕЛЕНО МЕСО (МОМ)

COUNTRY/ ДРЖАВА /ДЪРЖАВА

Veterinary certificate to RS/ Ветеринарско уверење за РС/ Ветеринарен сертификат за РС

Part I: Details of dispatched consignment/ Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци/ Част I: Детайли за пратката	1.1. Consignor /Пошиљалац/ Изпраќач Name/ Име/ Име Address/ Адреса/ Адрес Postal code/ Поштански број/ Поштенски код Tel. No/ Тел.број/ Тел. Номер		1.2. Certificate reference number Серијски број уверења/Референтен номер на сертификата		1.2. a.		
			1.3. Central Competent Authority/ Централни Надлежни орган/Централен компетентен орган				
			1.4. Local Competent Authority/ Локални Надлежни орган/ Локален компетентен орган				
	1.5. Consignee/ Прималац/ Получател Name/ Име/ Име Address/Адреса/Адрес Postal code/ Поштански број/ Поштенски код Tel. No/ Тел.број/ Тел. номер		1.6.				
	1.7. Country of origin Земља порекла/ Страна на произход	ISO code ИСО код /код по ИСО	1.8. Region of origin Регион порекла/Регион на произход	Code Код/ Код	1.9. Country of destination Земља одредишта/ Страна на дестинација	ISO code ИСО код/ код по ИСО	1.10.
	1.11. Place of origin/ Место порекла/ Место на произход Name/ Назив/ Име Approval number/ Одобрени број/ Регистрационен номер Address/ Адреса / Адрес		1.12.				
	1.13. Place of loading/ Место утовара/ Место на товарене		1.14. Date of departure/ Датум отпреме/ Дата на заминаване				
	1.15. Means of transport / Транспортно средство/ Транспортно средство Aeroplane / Авион/ Самолет <input type="checkbox"/> Ship/ Брод/ Кораб <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Железнички вагон/ Ж.п вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Камсион/ Камсион <input type="checkbox"/> Other/ Друго/ Друго <input type="checkbox"/> Identification/ Идентификација/ Идентификација: Documentary references/ Ознаке са докумената/ Документни референции		1.16. Entry VIP in RS / Улазни гранични прелаз у РС/ Входен ГИП в РС		1.17.		
	1.18. Description of commodity/ Опис робе/ Описаније на стоката		1.19. Commodity code (HS code)/ Код робе (ЦК код)/ Код на стоката		1.20. Quantity/ Количина/ Количество		
	1.21. Temperature of product/ Температура производа/ Температура на продукта Ambient / Собна/ Стайна <input type="checkbox"/> Chilled/ Расхлађен/ Охладен <input type="checkbox"/> Frozen/ Замрзнут/ Замразен <input type="checkbox"/>				1.22. Number of packages/ Број пакета/ Број пакети		
	1.23. Identification of container/seal number/ Идентификација на контејнеру/ Број блombe/ Идентификација на контејнера/ номер на пломбата				1.24. Type of packaging/ Начин паковања/ Начин на опаковања		
	1.25. Commodities certified for/ Роба одобрена за/ Стоката е одобрена за Human consumption/ Људску употребу/ Човешка консумација <input type="checkbox"/>		1.26.		1.27. For import or admission into RS / За увоз или пријем у РС/ За внос или допускане в РС		
	1.28. Identification of the commodities/ Идентификација робе/ Идентификација на стоката Species/ Врста/ Вид (Scientific name)/ (Научно име)/ (Научно име) Approval number of establishments/ Одобрени број објеката/ Регистрационен номер на предприятието Abattoir /Кланица/ Кланица Manufacturing plant/ Производни објекат/ Производствен објект Cold store/ Хладњача/ Хладилен склад Number of packages/ Број паковања / Број пакети Net weight/ Нето маса/ Нето тегло						

П.2.3 has been obtained from poultry which has been kept in:/ је добијено од живине која је држана на/е добиито од птици, които са држани в:

(²) (³) (⁸) either [the territory(ies) of code:]/ или [територија(а)ма) кода..... :]/ или [територия(и)с код:.....

(³) (⁴) (⁸) or [compartment(s):]/ или [компартмента :]/ или [компартамент(и)

since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 under conditions at least equivalent to those in that Regulation;/од излагања или је била увезена као једнодневни пилићи или живина за клање из треће(их) земље(а)а) које су наведене у Делу 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 под условима који су најмање еднаки оним у тој Уредби/от излюпането им или са били внесени като еднодневни пилета или пилета за клане от трета страна(и), фигурираша в списъка за тази стока в Част I от Анекс I към Регламент (ЕО) № 798/2008 при условия, поне еквивалентни на тези в този Регламент;

П.2.4 has been obtained from poultry coming from establishments:/ је добијено од живине која долази са газдинстава/ е добиито од птици, идващи от предпријатия;:

(a) which are not subject to any animal health restriction:/ који нису били под никаким мерама забране везаним за здравље животиња/ които не са били обект на никакви ограничения от здравен характер;

(b) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;/ у кругу пречника 10 км, укључујући, где је одговарајуће, територију суседне земље, није било избјања високо патогене авијарне инфлуенце или болести Њукасл најмање претходних 30 дана;/ в радиус от 10 км от които, вкључвајки, кдето е уместно територията на сьседни страни, не е имало огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Ньюкаслска болест поне в предходните 30 дни.

П.2.5 has been obtained from poultry that:/ је добијено од живине која/ е добиито од птици, които:

(⁶) (a) has been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between(dd/mm/yyyy) and

(dd/mm/yyyy)/ која је била заклана дана.....(дд/мм/гггг) или између..... (дд/мм/гггг) и (дд/мм/гггг)/ които са били заклани на дата.....(дд/мм/гггг) или между..... (дд/мм/гггг) и (дд/мм/гггг)

(b) has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;/ није била заклана због било каквог здравственог плана за контролу или искорењивање болести живине/не са били заклани по никаква здравна програма за контрол или ликвидирани на болести по птиците;

(c) during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;/ током транспорта у кланицу, није дошла у контакт са живином инфицираном високо патогеном авијарном инфлуенцом или Њукасл/по време на транспорта до кланицата, не са били в контакт с птици, заразени с високопатогенна инфлуенца по птиците или Ньюкаслска болест.

П.2.6 (a) comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;/ долази из одобренних кланица које у време клања нису биле под рестриктивним мерама ради постојања или сумње на високо патогену инфлуенцу птица или Њукасл болест и око којих у радијусу од 10 км није било појаве жаришта високо патогене инфлуенце птица или Њукасл болести најмање у претходних 30 дана/ Идват от одобри кланици, които по време на клането не са поставени под ограничение, дължашо се на подозирани или потвърдени огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Ньюкаслска болест и в радиус от 10 км от които не е имало огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Ньюкаслска болест поне за предходните 30 дни;

(b) has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;/ није била у контакту, у било ком тренутку током клања, сечења, складиштења или транспорта, са живином или месом нижег здравственог статуса/ не са били в контакт по време на клането, разфасоването съхранението или транспортирането с птици или месо с по-нисък здравен статус;

(⁷) **П.2.7** comes from slaughter poultry that:/ потиче од живине за клање која/ идва от птици за клане, които:

(a) has not been vaccinated with live attenuated vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;/ није била вакцинисана живим атенуираним вакцинам припремљеним примарном пасажом вируса Њукасла, који показује већу патогеност од лентогених сојева вируса/ не са били ваксинирани с живи атенуирани ваксини приготвени от посеви на вируса;

(b) underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/ на којој је у време клања, у званичној лабораторији извршен тест изолације вируса за Њукасл болест на случајном узорку клоакалних брисева од најмање 60 птица у сваком јату и у којима ни један птичији парамиксовирус са индексом интрацеребралне патогености (ICPI) од више од 0,4 није пронађен/са били подложени на тест за изолиране на вируса на Ньюкаслска болест, извршен в официална лаборатория по време на клането, върху случајна извадка от клоакални натривки от поне 60 птици от всяко стадо, и при което не са открити птичи парамиксовируси с интрацеребрален патогенен индекс (ICPI) повече от 0,4;

(c) has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).;/ није била у контакту 30 дана пре клања са живином која не испуњава услове под (a) и (b)./ не са били в контакт за период от 30 дни, предхождаш клането, с птици, които не изпълняват условията в точки (a) и (b).]

П.3 Animal welfare attestation / Потврда от добробити животиња/ Удостоверение за хуманно отношение към животните

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Directive 93/119/EC* and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing./ Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да сам прочитао и разумео Директиву Савета 93/119/ЕЗ и да месо описано у овом уверењу потиче од живине с којом се поступало у складу са релевантним одредбама Директиве 93/119/ЕЗ у кланици пре и за време клања или убијања/ Аз долуподписаният ветеринарен лекар с настојашото удостоверявам, че съм прочел и разбирам Директива 93/119/ЕЗ и че месото, описано в този сертификат идва от птици, които са били третирани в съгласие със съответните разпоредби на Директива 93/119/ЕЗ в кланиците преди и по време на клане или убиване.

Notes/ Примедбе/ Бележки:

Part I:/ Део I/ Част I :

— **Box reference I.8:** Provide the code for the zone or the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2 of Part 1 of Annex

I to Regulation (EC) No 798/2008./ Рубрика I.8: Обезбедити код зоне или компартмента порекла, ако је неопходно, како је дефинисано кодом у колони 2 Дела 1 of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 Поле I.8.Вниште кода на зоната или на подразделението на произход, ако е необходимо, както е определено под кода в колона 2 от Част Part 1 на Анекс I Към Регламент (ЕЗ) No 798/2008

— **Box reference I.11:** Name, address and approval number of the establishment of dispatch./ Рубрика I.11: Назив, адреса и одобрени број објекта испоруке/ Поле I.11 Име, адрес и номер на разрешителното на предпријатието изпрашач.

— **Box reference I.15:** Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./ Рубрика I.15: Уписати регистреки број(еве) вагона и камиона, имена бродова и уколико је познато бројева лета авиона. У случају транспорта у контејнерима или кутијама, њихов укупан број и регистрацију и где постоји серијски број пломбе он треба бити уписан у рубрици I.23/ Поле I.15 нанесете регистрационния номер на ж.п. вагона или камиона, името на кораба, или ако е известен, номера на полета на самолета. В случай на транспорт в контејнери или кутии, техният общ број и техният регистрационни номера трябва да бъдат внесени, а ако има номера на пломбите, те трябва да бъдат нанесени в поле I.23.

— **Box reference I.19:** use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90./ Рубрика I.19: Користити одговарајући Јединствен систем (ЦК)кодова светске организације царина02.07 или 02.08.90. Поле I.19. Използайте подходящия код по Хармонизираната система(HS) на Световната Митническа Организация 02.07 or 02.08.90

Part II:/ Део II /Част II:

- (1) "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model./ „Месо живине“ подразумева јестиве делове фармских птица, уклучујући птице за које се сматра да нису домаће али које се гаје као домаће животиње, са изузетком ратита, које нису прошле било какав третман осим третмана хлађења како би се осигурало чување; вакуум-паковано месо или упаковано месо у контролираној атмосфери такође мора бити праћено уверењем у складу са овим моделом/ **Месо от птици**” означава годни за консумација части от отгледани в стопанства птици, вклучително птици, които не се считат за домашни, но които са отгледани като домашни животни с изключение на шраусови птици, които не са преминали никаква друга обработка, освен студена обработка, с цел да се осигури съхранението им; вакуум-паковано месо или месо, опаковано в контролирана атмосфера също трябва да бъдат придружени от сертификат в съответствие с този модел
It includes farmed wild game-bird meat as defined in Regulation (EC) No 798/2008./ Оно подразумева и месо фармски гајених дивљих птица као што је дефинисано у Уредби (ЕК) бр.798/2008/ **Това вклучва и месо от домашно отгледани дивечови птици, както е определено в Регламент (ЕК) No 798/2008.**
- (2) Code of the territory as it appears in column 2 of Part 1 of Annex 1 to Regulation (EC) No 798/2008./ Код територије како се појављује у колони 2. Дела 1. of Annex I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008./Кода на територијата, както е посочено в колона 2 от Част1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- (3) Keep as appropriate./ Попунити одговарајуће/ **Ненужното се зачертава.**
- (4) Insert the name of compartment(s)./ Унети име (на) компартамента/**Нанесете името на компартамента (те).**
- (5) For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex 1 to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate./ За земље или територије са уносом „N“ у колони 6 Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008, за месо живине (POU) само, ово значи да у случају избијања болести Њукасл као што је дефинисано у Уредби (ЕК) бр. 798/2008 код земље или територије ће наставити да се користи али ће ово искључити било које подручје под званичном забраном, од стране треће земље у односу на болест Њукасл, на дан издавања овог уверења/**За страни или територији със запис "N" в колона 6 на Част 1 на Анекс I към Регламент (ЕК) No 798/2008, само за месо от птици, това означава, че в случай на огнище от Ньюкаслска болест, както е определено в Регламент (ЕК) No 798/2008, тогава кода на страната или на територијата трябва да продължи да бъде използван, но това трябва да изключи, всяка област, която е под официална забрана, от съответната трета страна, във връзка с Ньюкаслска болест към датата на издаване на този сертификат.**
- (6) Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the compartment(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the European Union against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s)./ Навести датум или датуме клања.Увози овог меса неће бити дозвољени када је добијено од живине заклане на територији или у компарменту(има) поменутом под II.2.1 током периода када су мере забране усвојене од стране Европске Уније проти увоза овог меса са те територије или тог(тих) компартамента./ **Нанесете датата или датите на клане. Вносът на това месо не бива да бъде разрешаван, когато е добието от птици, заклани на територијата или на компартамента, споменати под т. II.2.1 по време на период, когато са били наложени рестриктивни мерки от Европейският Сюз срещу внос на това месо от тази територија или компартамент**
- (7) Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 of Part 1 of Annex 1 to Regulation (EC) No 798/2008./ Применљиво само за земље са уносом „VI“ у колони 5 Дела 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008/**Прилага се само за страни със запис VI" в колона 5 на Част 1 от Анекс I към Регламент (ЕК) No 798/2008.**
- (8) If the meat comes from slaughter poultry originating from (an) other third country (ies) listed in Part 1 of Annex 1 to Regulation (EC) No 798/2008 for imports of that commodity into the Union, then the code(s) of country(ies) or of territory (ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated./ Уколико је месо пореклом од живине за клање која потиче из друге(их) треће земље(а) наведених у Делу 1 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 798/2008 за увозе ових роба у Унију, тада код (кодови) земље(а) или територије (а) те (тих) земље (а) и треће земље порекла живине за клање мора бити наведен/**Ако месото е добието от птици за клане, с произход от друга трета страна(и), посочена в списъка в Част 1 на Анекс I към Регламент (ЕК) No 798/2008, за внос на тази стока в Съюза, тогава трябва да се впишат кодовете на страната(е), територијата(е) на тази страна(и) и на страната, където птиците са заклани**

*Закон о безбедности хране (Сл гласник РС 41/2009)еквивалентно Уредби ЕК 178/2002; /Food Safety Law (Official gazette RS No.41/2009) equivalent to Regulation (EC) No 178/2002/Закон за безбедност на храната(Официален вестник **RS No.41/2009**, еквивалентен на Регламент (ЕК) **No 178/2002**;

*Правилник о хигијени хране („Службени гласник РС”, број 73/10) еквивалентно Уредби ЕК 852/2004/ Regulation on the hygiene of foodstuffs (Official gazette RS No.73/2010) equivalent to Regulation (EC) No 852/2004/Регламент за хигиената на храните (Официален вестник **RS No.73/2010**) еквивалентен на Регламент (ЕК) **No 852/2004**;

*Правилник о ветеринарско-санитарним условима, односно општим и посебним условима за хигијену хране животињског порекла, као и о условима хигијене хране животињског порекла („Службени гласник РС”, број 25/11) еквивалентно Уредба ЕК 853/2004/ Rulebook on veterinary-sanitary requirements, and general and special conditions of hygiene of food of animal origin, as well as on the conditions of hygiene of food of animal origin (Official gazette RS No. 25/11) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004/Правилник за ветеринарно санитарните изискувања и општите и специјални услови на хигиената на храните от животински производ, както и за условјата на хигиената на храните от животински производ (Официален вестник **RS No. 25/11**) еквивалентен на регламент (ЕК) **No 853/2004**;

*Правилника о општим и посебним условима хигијене хране у било којој фази производње, прераде и промета („Службени гласник РС”, број 72/10) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 и Уредби ЕК 2073/2005 / Regulations on general and specific food hygiene at any stage of production, processing and trade (Official gazette RS No. 72/2010) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) No 2073/2005/Регламент за општите и специфични услови за хигиена на храните на всеки етап на производството, преработка и трговиња (Официален вестник **RS No. 72/2010**) еквивалентен на Регламент (ЕК) **No 853/2004** и Регламент (ЕК) **No 2073/2005** ;

*Правилник о квалитету уситњеног меса, полупроизвода од меса и производа од меса („Службени гласник РС”, број 31/ 2012) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 /Rulebook по quality of minced meat, meat preparation and meat products (Official gazette RS No. 31/2012) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004/Правилник за квалитетот на мляното месо, приготвянето на месото и месните продукти (Официален вестник **RS No. 31/2012**) еквивалентен на Регламент (ЕК) **No 853/2004**

* Правилник о начину и поступку спровођења службене контроле хране животињског порекла и начину вршења службене контроле животиња пре и после њиховог клања (Службени Гласник бр.99/10) еквивалентно Уредби ЕК 854/2004 / Rulebook on the mode and procedure of official controls on food of animal origin and on the mode of official controls on animals before and after slaughter (Official gazette RS No 99/2010) equivalent to Regulation (EC) No 854/2004/Правилник за начина и процедурата на официалнијат контрол на храните от животински производ и за начина на официалнијат контрол на животните преди и след клане (Official gazette RS No 99/2010), еквивалентен на Регламент (ЕК) **No 854/2004**

*Правилник о утврђивању програма систематског праћења резидуа фармаколошких, хормонских и других штетних материја код животиња, производа животињског порекла и хране за животиње („Службени гласник РС”, број 91/09) еквивалентно Директиви Савета 96/23/ЕК;/ Rulebook for determination of program for systematic monitoring of residues of pharmacological, hormone and other harmful materials on animals, product of animals origin, food of animal origin and feed (Official Gazette RS No 91/2009) equivalent to Council Directive 96/23/EC/ **Правилник за определјане на програма за системен мониторинг на остатоци от фармакологични, хормонални и други вредни материјали за животни, продукти от животински производ, храни от животински производ и фуражи (Официален вестник RS No 91/2009) еквивалентен на Директива 96/23/Е.;**

* Правилник о условима и средствима за лишавање животиња живота, начину поступања са животињама непосредно пре клања, начину омамљивања и искрварења животиња, условима и начину клања животиња без претходног омамљивања, као и програму обуке за добробит животиња током клања. (Службени гласник РС бр. 14/2010) еквивалентно Директиви Савета 93/119/ЕЕК Regulation on the conditions and means of killing of animals, the manner of handling the animals immediately before slaughter, conditions and manner of stunning and bleeding, the conditions and methods of slaughter without prior stunning as well as the training program on animal welfare at the time of slaughtering. ("Official Gazette RS" No 14/10) equivalent to Council Directive 93/119 (EEC)/ **Регламент за условјата и средствата за умјртвјување на животните , начина на третирање на животните непосредствено преди клане, условијата и начин на зашметјаване и обезкърјување, условијата и начин на клане без предварително зашметјаване, както и обучаващи програми за хуманно отношение към животните по време на клане (Официален вестник RS No 14/10) еквивалентен на Директива 93/119 (Е.С)**

Official inspector/ Званични инспектор/Официален ветеринарен лекар

Name (in capital letters):/ Име (штампаним словима)/ **Име(с главни букви):**Qualification and title:/ Квалификација и звање / **Квалификација и титла:**Date: / Датум/ **Дата:**Signature:/ Потпис/ **Подпис**Stamp:/ Печат/ **Печат**